



## HANDGELENKBANDAGE

DE AT CH

### HANDGELENKBANDAGE

Gebrauchsanweisung (2-3)

FR CH

### BANDAGE POIGNET

Mode d'emploi (3-4)

IT CH

### POLSIERA ELASTICA

Istruzioni per l'uso (5-6)

IAN 452680\_2310

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Produktes. Sie haben sich damit für einen hochwertigen Artikel entschieden. Die Gebrauchsanweisung ist Bestandteil dieses Produktes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit und Gebrauch. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur in einwandfreiem Zustand, wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bitte bewahren Sie die Verpackung einschließlich dieser Beilage für die Verwendungsdauer Ihrer Bandage auf und händigen Sie diese bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## Medizinprodukt

### Nur für den Privatgebrauch.

## Hinweis

Das Medizinprodukt ist für erwachsene Personen vorgesehen, die diese Gebrauchsanweisung lesen, verstehen und eigenständig befolgen können. Ein Grund zur Anwendung, wie unter Indikationen genannt, muss beim Anwender vorliegen.

Für Personenkreise, die durch die im Folgenden genannten Größen und Kontraindikationen von der Anwendung ausgeschlossen sind, ist der Artikel nicht vorgesehen.

## Lieferumfang

- 1 x Handgelenksbandage
- 1 x Stabilisierungsstab
- 1 x elastischer Handgelenkgurt
- 1 x Gebrauchsanweisung

## Technische Daten

Größe	Handgelenkumfang
S–M	15 – 17 cm
L	17 – 19 cm
XL–XXL	19 – 21 cm

## Zweckbestimmung

Die Bandage stützt, schont und entlastet.

Der ergonomisch geformte Gelenkstab sowie der elastische Handgelenkgurt dienen der Stabilisierung des Handgelenks, die eingearbeitete Pelotte (Polsterung) fördert die Durchblutung und verbessert die Muskelfunktion.

## Indikationen

Zur unterstützenden Anwendung bei:

- Entzündlichen Gelenkerkrankungen (Rheumatoide Arthritis, Rheuma)
- Gelenkschmerzen durch Verschleiß (Arthrose)
- Reizzuständen durch Überlastung
- Sehnscheidenentzündungen (Tendovaginitis)
- Prellungen
- Instabilitätsgefühl
- Karpaltunnelsyndrom
- Distorsion











## Kontraindikationen

 **Nicht – oder nur nach Rücksprache mit Ihrem Arzt – anwenden bei:**



- äußeren Verletzungen
- Knochenbrüchen
- Durchblutungsstörungen
- höhergradigerer Instabilität im Handgelenk
- neurologischen Defiziten wie Lähmungen, ausstrahlenden Nervenschmerzen o.ä.

## Sicherheitshinweise

### Verletzungsgefahr

-  Treten während des Tragens Probleme auf, entfernen Sie die Bandage sofort und konsultieren Sie einen Arzt.
-  Prüfen Sie die Bandage vor jedem Gebrauch auf Risse und Beschädigungen.
-  Der Artikel darf nur in einwandfreiem Zustand verwendet werden.
-  Achten Sie darauf, dass die Bandage angenehm fest, aber nicht zu stramm sitzt.
-  Legen Sie die Bandage niemals so stramm an, dass die Durchblutung beeinträchtigt wird.
-  Tragen Sie die Bandage nicht länger als 2 bis 3 Stunden am Stück und max. 6 bis 8 Stunden am Tag.
-  Tragen Sie den Artikel nicht während des Schlafens oder längerer Ruhephasen wie z. B. langem Sitzen.
-  Waschen Sie die von der Bandage bedeckten Hautpartien gründlich und regelmäßig.
-  Zur Vermeidung von allergischen Hautreaktionen muss die Haut frei von Gelen, Fetten, Salben, Ölen oder ähnlichen Stoffen sein.
-  Der Artikel darf nur in gereinigtem Zustand von weiteren Personen angewandt werden.

### Mögliche Nebenwirkungen

-  Sollten beim Tragen der Bandage Beschwerden (wie z. B. Kribbeln, Schmerzen, Schwellung) auftreten, nehmen Sie die Bandage sofort ab!
-  Gefahr von Hautreizungen und Hautirritationen! In Einzelfällen kann es zu Hautreaktionen und Reizungen sowie allergischen Reaktionen kommen. Achten Sie deshalb darauf, die angegebenen maximalen Tragezeiten nicht zu überschreiten und die von der Bandage bedeckten Hautpartien gründlich und regelmäßig zu waschen. Sollten dennoch Probleme oder Beschwerden auftreten, konsultieren Sie sofort einen Arzt!

## Anlegen des Artikels

- Ziehen Sie den Artikel von unten über die Finger und stecken den Daumen vorsichtig in das Daumenloch (**Abb. 1**). Bei korrekt angelegter Bandage sitzt das Daumenloch spannungsfrei über dem Daumengrundgelenk. Die Bandage soll angenehm fest, aber nicht zu stramm sitzen.
- Der mitgelieferte elastische Handgelenkgurt kann individuell um die Handgelenksbandage zur zusätzlichen Stabilisierung angelegt werden (**Abb. 2**).
- Der Stabilisierungsstab befindet sich im Artikel und kann je nach Bedarf aus dem Artikel entfernt werden (**Abb. 3**).

**Hinweis:** Die Erklärungen/Abbildungen gelten beispielhaft sowohl für die Handgelenksbandage links als auch rechts.

## Reinigung und Pflege

- Vor dem ersten Gebrauch der Bandage sollten Sie diese gründlich waschen. Entfernen Sie hierfür vor dem Waschen den Stabilisierungsstab (**Abb. 3**). Entfernen Sie vor dem Waschen den elastischen Gurt.
- Nach jeweils zwei- oder dreimaligem Verwenden empfiehlt es sich, einen weiteren Waschkurs durchzuführen.
- Legen Sie nach dem Waschen den Stabilisierungsstab wieder ein.
- Separat waschen.

## Hinweise zur Entsorgung

Bitte entsorgen Sie den Artikel auf eine umweltgerechte Art über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie dabei die aktuell geltenden Vorschriften.

## Meldepflicht

Alle im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen, schwerwiegenden Vorfälle sind unverzüglich dem Hersteller und der zuständigen Behörde zu melden.

## 3 Jahre Garantie

Das Produkt wurde mit großer Sorgfalt und unter ständiger Kontrolle produziert. Sie erhalten auf dieses Produkt drei Jahre Garantie ab Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon auf. Die Garantie gilt nur für Material- und Fabrikationsfehler und entfällt bei missbräuchlicher oder unsachgemäßer Behandlung. Ihre gesetzlichen Rechte, insbesondere die Gewährleistungsrechte, werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Bei etwaigen Beanstandungen wenden Sie sich bitte an die unten stehende Service-Hotline oder setzen Sie sich per E-Mail mit uns in Verbindung. Unsere Servicemitarbeiter werden das weitere Vorgehen schnellstmöglich mit Ihnen abstimmen. Wir werden Sie in jedem Fall persönlich beraten. Die Garantiezeit wird durch etwaige Reparaturen aufgrund der Garantie, gesetzlicher Gewährleistung oder Kulanz nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Nach Ablauf der Garantie anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Service Deutschland

Tel.: +49 (0)40 82 22 44 80

E-Mail: support@horizonte.de



Gebrauchsanweisung beachten



Achtung: Angegebene Warnhinweise stets beachten



Artikelnummer



Chargenbezeichnung



Verwendbar bis



Herstellungsdatum (Jahr): 2024



Hersteller



Zeigt den Bevollmächtigten in der Schweiz an



Importeur



CE-Konformitätskennzeichnung



Medizinprodukt



Nous vous félicitons pour l'achat de ce produit, vous avez opté pour de la haute qualité.

Avant d'utiliser le produit, veuillez lire attentivement toutes les instructions et consignes de sécurité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de cet article. Il contient des informations importantes concernant la sécurité, l'utilisation et l'élimination du produit. N'utilisez le produit que lorsqu'il est en parfait état, comme décrit et pour les domaines d'application spécifiés. Veuillez conserver l'emballage ainsi que cette documentation durant toute la durée d'utilisation de votre article et les remettre aussi à tout tiers auquel vous céderiez le article.

## Dispositif médical

### Uniquement à usage personnel.

## Remarques :

Ce dispositif médical est destiné aux adultes qui sont en mesure de lire, de comprendre et de suivre de manière autonome les instructions de cette notice d'utilisation. Un motif d'utilisation, tel que nommé sous Indications, doit être présent chez l'utilisateur. Cet article n'est pas destiné aux groupes de personnes pour lesquels l'utilisation est exclue en raison par les tailles et des contre-indications suivantes.

## Contenu de l'emballage

1 x bandage poignet

1 x tige de stabilisation

1 x bandage élastique pour poignet

1 x mode d'emploi

## Spécifications techniques

### Taille      Tour du poignet

S-M      15 – 17 cm

L      17 – 19 cm

XL-XXL      19 – 21 cm

## Destination

Le bandage stabilise, soutient et soulage.


La barre articulée ergonomique ainsi que la sangle élastique pour poignet servent à stabiliser le poignet, les coussinets intégrés (rembourrage) favorisent la circulation sanguine et améliorent la fonction musculaire.

## Indications

Pour apporter un soutien en cas de :

- Maladies inflammatoires des articulations (polyarthrite rhumatoïde, rhumatisme)
- Douleurs articulaires dues à l'arthrose
- Inflammations causées par une surcharge
- Tendinite (ténosynovite)
- Contusions
- Sensation d'instabilité
- Syndrome du canal carpien
- Entorse


## Contre-indications


 **Ne pas – ou seulement après consultation de votre médecin – utiliser en cas de :**


- Blessures externes
- Des fractures osseuses
- Troubles circulatoires
- Haut niveau d'instabilité dans le poignet
- Déficits neurologiques tels que la paralysie, douleur du nerf rayonnant ou similaire


## Consignes de sécurité


### Risque de blessure

 Si, en le portant, des problèmes se produisent, retirez le bandage immédiatement et consultez un médecin.


 Vérifiez le bandage avant chaque utilisation sur des fissures et des dommages.


 Le produit ne peut uniquement être utilisé en état parfait.


 Veillez à ce que le bandage soit mis confortablement, mais pas trop serré.


 Ne serez pas trop le bandage de sorte que le flux sanguin soit altéré.

 Ne portez pas le bandage plus de 2 à 3 heures à la fois et max. 6 à 8 heures par jour.


 Ne portez pas le bandage pendant votre sommeil ou lors de longues périodes de repos, telles que de longues périodes assis.


 Lavez la zone de peau couverte par le bandage soigneusement et régulièrement.

 Pour éviter des réactions allergiques cutanées, la peau doit être exempte de gels, de graisses, d'onguents, d'huiles ou de substances similaires.

 L'article ne peut être utilisé par d'autres personnes que lorsqu'il a été nettoyé.

### Effets secondaires possibles

 Si, en portant le bandage des plaintes (p. ex. picotements, douleur, gonflement) se produisent, retirez immédiatement le bandage !

 Risque de sensibilité et irritation de la peau ! Dans certains cas il peut y avoir des réactions de la peau et des irritations telles que des réactions allergiques. Par conséquent, veillez à ne pas dépasser le temps d'utilisation maximal indiqué et de bien laver la zone de peau couverte par le bandage soigneusement et régulièrement. Si des problèmes subsistent ou d'autres inconforts se produisent, consultez immédiatement un médecin !

## Application de l'article

- Glisser le produit du bas au-dessus des doigts et mettez doucement le pouce dans le trou du pouce (fig. 1). Si le bandage est appliqué correctement, le trou du pouce n'est pas tendu sur l'articulation métacarpophalangienne. Le bandage sent agréable mais pas trop serré.
- Le bandage élastique compris, peut être appliqué individuellement sur la base du poignet pour plus de stabilisation (fig. 2).
- La tige de stabilisation se trouve dans le produit et peut être retiré selon les besoins de l'article (fig. 3).

**Remarque :** Les explications / figures sont à titre d'exemple à la fois pour le bandage du poignet gauche et droite.

## Nettoyage et entretien

- Avant la première utilisation, lavez profondément le bandage. Retirez avant le lavage la tige de stabilisation (fig. 3). Enlevez la sangle élastique avant le lavage.
- Procédez régulièrement au nettoyage de cet article.
- Après deux ou trois utilisations, il est conseillé d'effectuer un autre cycle de lavage.
- Remettez la tige de stabilisation en place après le lavage.
- Laver séparément.

## Remarques concernant l'élimination

Respectez l'environnement lorsque vous éliminez cet article : déposez-le auprès d'une usine de traitement des déchets agréée ou bien auprès du point de collecte des déchets de votre commune. Respectez en cela les règlements en vigueur.

## Obligation de signalement

Tous les incidents graves liés à l'utilisation du dispositif doivent être immédiatement signalés au fabricant et à l'autorité compétente.

## 3 ans de garantie

Ce produit a été fabriqué avec le plus grand soin et sous contrôle constant. Sur ce produit nous offrons 3 ans de garantie à compter de la date d'achat. Gardez à cet effet le bon d'achat. La garantie couvre uniquement les défauts de matériaux et de fabrication et n'est plus valable en cas de mauvaise utilisation ou par mauvaise manipulation. Vos droits légaux, en particulier les droits de garantie ne sont pas limités par cette garantie. En cas de réclamations, vous pouvez contacter la hotline suivante ou contactez-nous par courriel. Notre équipe de service coordonnera rapidement les étapes suivantes avec vous. Nous allons dans tous les cas vous conseiller personnellement. La période de garantie ne sera pas prolonger par d'éventuelles réparations qui sont sous garantie, garantie implicite ou de bonne volonté. Cela vaut aussi pour les pièces remplacées et réparées. Après la période de garantie, les réparations sont payantes.

Service Allemagne

Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80

E-Mail: [support@horizonte.de](mailto:support@horizonte.de)



Respecter le mode d'emploi



Attention : Respecter toujours les consignes d'avertissement indiquées



Code article



Numéro de lot



Utilisable jusqu'au



Date de fabrication (Année): 2024



Fabricant



Indique le mandataire établi en Suisse



Importateur



Marquage de conformité CE



Dispositif médical

Congratulazioni per il Suo nuovo acquisto. Ha scelto un articolo di grande qualità. Prima di utilizzare il prodotto legga attentamente tutte le indicazioni relative all'uso e alla sicurezza. Le istruzioni per l'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti indicazioni per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Utilizzare il prodotto solo in perfette condizioni, come descritto e per l'area di utilizzo specificata. La preghiamo di conservare la confezione, incluso questo foglietto illustrativo, per tutta la durata del vostro articolo e di inoltrarlo assieme al prodotto, in caso consegnasse quest'ultimo a terzi.

### Dispositivo medico

### Solo per l'uso privato.

### Attenzione

Il dispositivo medico è adatto a persone adulte che possono leggere, comprendere e seguire queste istruzioni per l'uso, in modo autosufficiente. All'utente deve essere presente un motivo per l'utilizzo, come indicato in Indicazioni. L'articolo non è destinato all'uso da parte di persone escluse dal suo uso dalle dimensioni e dalle controindicazioni elencate di seguito.

### Fornitura

- 1 x polsiera elastica
- 1 x bacchetta stabilizzante
- 1 x cintura elastica per polso
- 1 x istruzioni per l'uso

### Dati tecnici

#### Misura Circonferenza polso

S-M	15 – 17 cm
L	17 – 19 cm
XL-XXL	19 – 21 cm

### Destinazione d'uso

La benda stabilizza, sostiene e alleggerisce.


L'ergonomica stecca articolare e la cinghia elastica servono a stabilizzare il polso, mentre la pelotta (imbottitura) integrata favorisce la circolazione sanguigna e migliora la funzionalità muscolare.

### Indicazioni

Applicare come sostegno in caso di:

- Patologie infiammatorie alle articolazioni (artrite reumatoide, reumatismi)
- Dolori articolari causati da usura (artrosi)
- Irritazioni da sovraccarico
- Infiammazioni a carico delle guaine dei tendini (tendovaginite)
- Contusioni
- Sensazione di instabilità
- Sindrome del tunnel carpale
- Distorsioni









### Controindicazioni

 **Non utilizzare (o solo in seguito a colloquio col medico) in caso di:**



- Lesioni esterne
- Fratture
- Disturbi della circolazione
- Instabilità di grado superiore nel polso
- Deficit neurologici come paralisi, neuralgie irradianti o simili

### Avvertenze per la sicurezza

#### Pericolo di lesioni

-  Se durante l'utilizzo si presentano problemi, togliere immediatamente la benda e consultare un medico.
-  Verificare prima del primo utilizzo se la benda presenta strappi o se è danneggiata.
-  L'articolo può essere usato solo in condizioni perfette.
-  Assicurarsi che la benda sia ben stretta, ma non troppo tesa.
-  Non applicare mai la benda così tesa da pregiudicare la circolazione.
-  Non indossare la benda per più di 2 – 3 ore al pezzo e max. 6 – 8 ore al giorno.
-  Non indossare l'articolo mentre si dorme o durante lunghe fasi di riposo come per es. quando si sta a lungo seduti. Lavare a fondo e regolarmente le parti di pelle coperte dalla benda.
-  Per evitare reazioni allergiche della pelle, assicurarsi che sia priva di gel, grassi, unguenti, oli o sostanze simili. L'articolo può essere utilizzato da altre persone solo dopo essere stato pulito.

#### Possibili effetti collaterali

-  Se dovessero insorgere fastidi durante l'utilizzo della benda (come per es. pruriti, dolori, gonfiori), toglierla immediatamente!
-  Pericolo di infiammazioni e irritazioni della pelle! In alcuni casi possono presentarsi reazioni cutanee e irritazioni nonché reazioni allergiche. Fare attenzione perciò che i tempi massimi indicati non vengano superati e le parti di pelle coperte dalla benda vengano lavate a fondo e regolarmente. Se dovessero tuttavia insorgere problemi o disturbi, consultare immediatamente un medico!

### Utilizzo dell'articolo

- Tirare l'articolo dal basso attraverso le dita e infilare con cautela il pollice nell'apposito foro (**fig. 1**). In caso di corretta applicazione della benda il foro del pollice aderisce senza tensioni all'articolazione principale del pollice. La benda deve aderire bene, ma non tirare troppo.
- La cintura elastica in dotazione può essere applicata individualmente intorno alla benda per una maggiore stabilità (**fig. 2**).
- La bacchetta stabilizzante è già inserita e al bisogno può essere rimossa dall'articolo (**fig. 3**).

**Avvertenza:** Le spiegazioni/illustrazioni valgono come esempio per l'applicazione della benda sia sul polso sinistro che su quello destro.

## Pulizia e manutenzione

- Prima del primo utilizzo lavare a fondo la benda. Prima del lavaggio rimuovere la bacchetta stabilizzante su entrambi i lati (fig. 3). Rimuovere la cinghia elastica prima del lavaggio.
- Pulire regolarmente l'articolo.
- Dopo due o tre utilizzi si consiglia di eseguire un ulteriore lavaggio.
- Reinscrivere la bacchetta stabilizzante dopo il lavaggio.
- Lavare separatamente.

## Istruzioni per lo smaltimento

Smaltire l'articolo compatibilmente con l'ambiente presso un'impresa di smaltimento autorizzata o presso il suo centro di smaltimento comunale. Osservare le norme attualmente in vigore.

## Obbligo di notifica

Ogni eventuale problema grave relativo al prodotto deve essere immediatamente segnalato al produttore e all'autorità competente.

## 3 anni di garanzia

Il prodotto è stato realizzato con grande cura e sotto costante controllo. Riceverete su questo prodotto tre anni di garanzia dalla data di acquisto. Si prega di conservare lo scontrino. La garanzia vale solo per difetti di materiale e fabbricazione e decade in caso di uso improprio o inadeguato. I suoi diritti di legge, in particolare quelli di garanzia non vengono limitati dalla presente. In caso di eventuali reclami chiamate il numero di assistenza sotto indicato o mettetevi in contatto con noi tramite e-mail. I nostri addetti all'assistenza concorderanno con voi ulteriori interventi nel più breve tempo possibile. In ogni caso vi forniremo una consulenza personalizzata. Il periodo di garanzia non viene prolungato da eventuali riparazioni in virtù della garanzia, garanzia di legge o cortesia. Questo vale anche per pezzi sostituiti e riparati. Dopo la scadenza della garanzia eventuali riparazioni sono soggette a pagamento.

Assistenza Germania

Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80

E-mail: support@horizonte.de



Rispetti le istruzioni per l'uso



Attenzione:

Rispettare sempre tutte le avvertenze segnalate



Codice articolo



Partita



Utilizzabile fino a



Data di produzione (anno): 2024



Produttore



Indica il mandatario in Svizzera



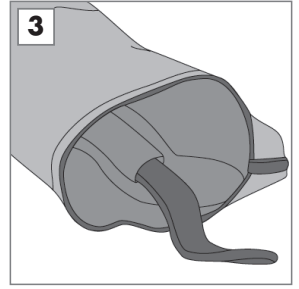
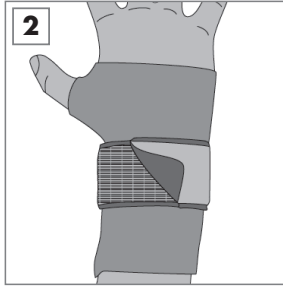
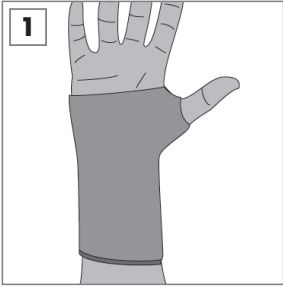
Importatore



Marcatura CE di conformità



Dispositivo medico





DE AT CH

Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) und können durch die Eingabe der Artikelnummer (IAN) 452680\_2310 Ihre Gebrauchsanweisung öffnen.

FR CH

Vous pouvez télécharger ces manuels, ainsi que de nombreux autres manuels, vidéos de produits et logiciels d'installation sur [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com). Ce code QR vous amène directement à la page de service Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) et vous pouvez ouvrir votre mode d'emploi en saisissant le code article (IAN) 452680\_2310.

IT CH

Su [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) è possibile scaricare questo e molti altri manuali, video dei prodotti e software di installazione. Questo codice QR porta direttamente alla pagina di assistenza di Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) dove è possibile inserire il codice articolo (IAN) 452680\_2310 per consultare le istruzioni per l'uso.



**HORIZONTE TEXTIL GMBH**

Obenhauptstr. 5 (Haus 2), D-22335 Hamburg  
DEUTSCHLAND

support@horizonte.de, phone: +49 (0)40 82 22 44-80

CH REP Jan Möstel  
Robert-Seidel-Hof 70  
CH-8048 Zürich



Lidl Schweiz DL AG  
Dunantstraße 15  
CH-8570 Weinfelden

LOT 02024452680 2029-05  
REF 217HSA03V02 Rev. 2023/47  
2024

Ausgabedatum (Gebrauchsanweisung) /  
Date de publication (mode d'emploi) /  
Data di rilascio (istruzioni per l'uso): 2023



[www.oeko-tex.com](http://www.oeko-tex.com)

IAN 452680\_2310